

**Convenio Específico de Grado**  
entre la

**UNIVERSIDAD del SALVADOR (USAL)**

VIAMONTE 1850, C 1056 ABB BUENOS AIRES, ARGENTINA

y la

**UNIVERSIDAD DE PASSAU (UP)**

INNSTR. 41 D-94032 PASSAU, ALEMANIA

**Preámbulo:**

La Universidad del Salvador de Buenos Aires, Argentina (en adelante USAL) y la Universidad de Passau, Alemania (en adelante UP) han celebrado un Convenio Marco de Cooperación con fecha 11 de septiembre de 1998, ratificado en fecha 22 de septiembre de 1998.

Ambas Universidades han acordado el comienzo de un programa de intercambio de estudiantes de grado a partir del año 2000.

Oportunamente, se han realizado evaluaciones que demostraron la necesidad y conveniencia de desarrollar profesionales en el campo de la economía y el gerenciamiento con capacidad de actuar con una clara comprensión de las características y particularidades de la cultura Europea Comunitaria - Alemana y Sud Americana - Argentina, de manera tal de que se constituyan en protagonistas de la integración socio-cultural, la relación económica y el desarrollo de negocios entre ambos países.

Con fecha 25 de noviembre de 1999, se ha celebrado un Convenio Específico que posibilitó la doble titulación a partir de la creación de la Licenciatura en Gerenciamiento Económico Intercultural (LiGEI) por parte de la Universidad del Salvador y del Diplom für Sprachen, Wirtschafts- und Kulturraumstudien / International Cultural and Business Studies (Diplomkulturwirt) de la UP. El LiGEI es la versión adaptada al contexto argentino del Diplomkulturwirt / International Cultural and Business Studies de la UP.

Con fecha 16 de octubre de 2009, se ha renovado el Convenio Específico de Grado adaptándose a las exigencias de las nuevas reglas europeas del Proceso de Bolonia, por lo cual la UP ha transformado el Diplomkulturwirt en Bachelor of Arts (B.A.) en Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies.

En ambas carreras (Licenciatura en Gerenciamiento Económico Intercultural (LiGEI) y Bachelor of Arts (B.A.) en Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies, es obligatorio el dominio de dos (2) idiomas extranjeros. Elementos importantes para ambas carreras son además: Civilización y Estructura socio – política del área cultural de estudio, economía europea e internacional y materias relacionadas con la profesión.



El estudio en el extranjero durante un año es obligatorio para la obtención del Doble Título, y una práctica en empresas, voluntariado y/o colaboración académica en la gestión de las carreras son obligatorios.

Un Trabajo Final de Grado es parte del examen final para recibir la Licenciatura del LiGEI y el Bachelor of Arts (B.A.) en Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies.

En base a la experiencia acumulada por ambas Universidades se renueva el convenio de la manera siguiente:

### **Artículo 1: Objetivos**

La USAL y la UP proponen una carrera integrada que posibilite la obtención de una doble titulación de Licenciatura de Gerenciamiento Económico Intercultural (USAL) y de Bachelor of Arts (B.A.) en Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies (UP).

### **Artículo 2: Criterios de Selección**

Para estas carreras pueden ser aceptados los siguientes estudiantes:

De la UP, que hubieran sido admitidos al Bachelor of Arts (B.A.) "Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies" y que han elegido el español como idioma principal (Lengua extranjera en el módulo D) y que tengan un nivel B2 de español según el Marco Común Europeo de Referencia al inicio de su estancia en la Universidad del Salvador.

Los estudiantes de la Universidad de Passau que estén cursando la licenciatura "Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies" en la Universidad de Passau con un enfoque en español y al comienzo de su estadía en la Universidad del Salvador pueden demostrar un nivel de B2 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia.

De la USAL, inscriptos, que hayan completado su segundo año de estudios, habiendo elegido la orientación germana.

Para la UP, la selección se hace a través de una entrevista personal dentro de la cátedra académica.

Para la USAL, la selección se hace a través de una entrevista personal con el director de la carrera y el coordinador académico a cargo de los vínculos internacionales.

### **Artículo 3: Matrícula**

Los estudiantes de la UP, que son admitidos para estudiar en la USAL, pagan las tasas de los servicios extra (como por ejemplo el uso de los autobuses) en su Universidad Patria según la norma de la ley vigente (en 2021 el costo semestral es 84,50€). Son liberados de cualquier pago de derecho de inscripción, matrícula anual y cuotas mensuales en la USAL y tendrán que abonar exclusivamente la emisión del Diploma y Certificado Analítico al valor que corresponda al año de emisión (en 2021 el costo es de 12300 pesos argentinos, ≈ 107€; conversión de moneda, septiembre de 2021).

Los estudiantes de la USAL no pagan matrícula en la UP, pero como todos los estudiantes las tasas de servicios extra.

### **Artículo 4: Organización de los Estudios**

En su segundo o tercer año de estudios los estudiantes de la UP, y en su tercer o cuarto año de estudios los estudiantes de la USAL, cursan respectivamente dos (2) semestres en la Universidad Socia extranjera y rinden los exámenes en las instituciones que correspondan.





Los alumnos de la USAL pueden ingresar a la UP en el semestre de verano europeo (abril), o bien en el semestre de invierno europeo (octubre).

Los alumnos de la UP pueden ingresar a la USAL en el semestre de invierno suramericano (marzo).

#### 1) ESTUDIANTES DE LA USAL en la UP:

##### Deben cumplimentar:

- Una práctica profesional en empresa de cuatro (4) semanas como mínimo en Alemania, Austria o Suiza alemana; como alternativa son posibles la colaboración en la gestión de la carrera o actividades de voluntariado.
- Asignaturas obligatorias: ver **Anexo I**;
- Trabajo Final de Grado a presentar en la USAL, el cual es equivalente al Trabajo Final de Grado (*Bachelorarbeit*) en UP. En el término del año de haber cumplido la última obligación académica, el estudiante debe presentar por escrito su Trabajo Final de Grado.

#### 2) ESTUDIANTES DE LA UP en la USAL:

##### Deben cumplimentar:

- Una práctica profesional en empresa de 3 (tres) meses como mínimo en un país hispanohablante, o alternatively, una práctica profesional en empresa de 4 (cuatro) semanas como mínimo y un proyecto de estudio (*Studienprojekt*)/una excursión de 8 (ocho) días como mínimo en un país hispanohablante.
- Asignaturas obligatorias: ver **Anexo II**;
- Trabajo Final de Grado a presentar en la USAL, el cual es equivalente al Trabajo Final de Grado (*Bachelorarbeit*) en UP. En el término del año de haber cumplido la última obligación académica en la USAL, el estudiante debe presentar por escrito su Trabajo Final de Grado.

#### 3) CALIFICACIONES ACADEMICAS:

Ver Tabla de equivalencias del sistema de calificación entre Alemania y Argentina en Anexo III.

#### Artículo 5: Títulos Finales. Condiciones

Los estudiantes del Programa recibirán los títulos de la:

- USAL, Licenciado/a en Gerenciamiento Económico Intercultural;
- UP, Bachelor of Arts (B.A.) en Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies.

Ver Títulos Finales y sus Condiciones en el Anexo IV.

#### Artículo 6: Administración del programa

El seguimiento del programa de formación está asegurado por los socios, en estrecha colaboración.

Un comité de articulación asegura la implementación del presente acuerdo de cooperación y garantiza la calidad de la formación impartida.

Los responsables académicos y administrativos de ambas universidades se encuentran detallados en el Anexo V.



### Artículo 7: Reuniones de coordinación

En la medida de lo posible, como mínimo una vez al año se realizará alternativamente en sede de cada Universidad una reunión de coordinación que incluirá a los Decanos y / o Directores de Carrera a efectos de analizar cuestiones académicas y operativas. Cada universidad se hará cargo del costo total del viaje y permanencia de sus representantes.

### Artículo 8: Duración del Convenio

El presente Convenio se acuerda por cinco (5) años y será renovado automáticamente si no existe opinión en contrario. Puede ser rescindido seis (6) meses antes del final de un año académico de acuerdo con la voluntad de una parte. Las partes se obligan a continuar hasta su finalización el dictado de los cursos pendientes al momento de la rescisión del presente Convenio, en las condiciones pactadas, incluyendo los Trabajos Finales de Grado.

### Artículo 9:

Los anexos I, II, III, IV y V forman parte integrante del presente convenio.


De conformidad, se firman dos (2) copias originales en idioma castellano y dos (2) copias originales en idioma alemán.

18 NOV 2021

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, \_\_\_\_\_ de 2021

Passau, 17/10/21 de 2021

  
 Por la Universidad de Passau  UNIVERSITÄT  
 PASSAU  
 Responsable de programa Romanische Sprach- und  
 Kulturwissenschaft  
 Prof. Dra. Ursula REUTNER Prof. Dr. Ursula Reutner  
 Innstraße 40 • 94032 Passau

  
 Por la Universidad del Salvador  
 Rector  
 Dr. Carlos I. Salvadores de Arzuaga



## ANEXO I

## Estudiantes USAL en la UP

Grupos	Módulos	Asignaturas	ECTS-Credits
A: "Grundlagen der Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies"	Basismodulgruppe "Theorien und Methoden der Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies"	V Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies: Eine interdisziplinäre Einführung V Einführung in die Theorien und Methoden der Kulturwissenschaft V+KS Einführung in die Interkulturelle Kommunikation und das Interkulturelle Management + Interkulturelle Wirtschaftskommunikation	15
B: "Kulturraumstudien"	Schwerpunkt "Geschichte, Gesellschaft, Raum"	Elección de cursos del módulo B con un volumen total de 15 ECTS y una referencia temática a Alemania o Europa: Geografía Historia Comunicación intercultural Historia del Arte y Ciencia de la imagen Política Sociología Métodos empíricos en ciencias sociales	15
	Schwerpunkt "Kulturen, Texte, Medien"	Literatura y Cultura Cultura y Lingüística Cultura y Sociedad (Los estudiantes preparan su Trabajo final de carrera a base de un seminario elegido.)	
C: "Wirtschaftswissenschaften"	Schwerpunktmodulgruppe "Management"	International Marketing	5
		Internationales Management	5
D: "Fremdsprachen und Angewandte Interkulturalität"	Schwerpunktmodulgruppe "Fremdsprachen"	Lengua Extranjera Obligatoria: Alemán	10
		Lengua Extranjera Optativa: Francés, Italiano, Inglés, Portugués, Chino, Indonesio, Polaco, Ruso, Tailandés, Checo o Vietnamita	(10)
Trabajo final de carrera sobre un tema del grupo B			10
<b>Total</b>			<b>60</b>





**ANEXO II**  
**Estudiantes de la UP en USAL**

Grupos	Módulos	Asignaturas	Créditos
A	Cultura general Elección de tres materias:	Subjetividad e Interacción Social Sociología del Conocimiento y de la Cultura Historia del Arte Lingüística y Literatura del Área Cultural	15
B	Estudios Latinoamericanos Elección de tres materias:	Economía y Sociedad Contemporánea Geografía Económica Argentina y Mundial Procesos Políticos y Sociales Regionales Sociedad, Cultura y Política del Área Cultural	15
C	Área Económico	Principios de Microeconomía Economía Internacional y Comercio Exterior Derecho de los Negocios Internacionales	15
D	Lengua Extranjera Obligatoria Lengua Extranjera Optativo	Español Lengua Extranjera a elección	5 (5)
	Seminario Optativo	Los alumnos pueden cursar más asignaturas del LIGEI de las específicas anteriormente mencionadas. Cada asignatura equivale a 5 créditos.	(5)
Trabajo final de carrera sobre un tema del grupo B			10
<b>Total</b>			<b>60</b>



## ANEXO III

Tabla de equivalencias del sistema de calificación de los alumnos de la UP que estudian en la USAL

Escala de notas argentina	Escala de notas alemana
10	1,0
9	1,3
8	2,0
7	2,3
6	3,0
5	3,3
4	4,0
Menos de 4	Desaprobado

Tabla de equivalencias del sistema de calificación de los alumnos de la USAL que estudian en la UP

Escala de notas alemana	Escala de notas argentina
1,0	10
1,3	9
1,7	8
2,0	8
2,3	7
2,7	6
3,0	6
3,3	5
3,7	4
4,0	4
Menos de 4	Desaprobado



## ANEXO IV

### Títulos Finales. Condiciones.

#### **Estudiantes de la USAL que cursan en la UP**

Una vez que los estudiantes de la USAL hayan cumplimentado todos los requisitos académicos, la USAL comunicará a la UP la solicitud de otorgamiento del título de Bachelor of Arts (B.A.) en Kulturwirtschaft / International Cultural and Business Studies.

#### **Estudiantes de la UP que cursan en la USAL**

Una vez que los estudiantes de la UP hayan cumplimentado todos los requisitos académicos, la UP comunicará a la USAL la solicitud de otorgamiento del título de Licenciado/a en Gerenciamiento Económico Intercultural.





## ANEXO V

## Comité de articulación

<b>Universidad de Passau</b>	<b>Universidad del Salvador</b>
<u>Titular de la Cátedra de Lenguas y Culturas Románicas</u> <b>Ursula Reutner</b> ursula.reutner@uni-passau.de	<u>Director de la Licenciatura en Gerenciamiento Económico Intercultural</u> <b>Daniel Mangieri</b> daniel.mangieri@usal.edu.ar
<u>Coordinador Académico</u> <b>Marc Chalier</b> marc.chalier@uni-passau.de	<u>Coordinador Académico</u> <b>Jérôme Coubry</b> jerome.coubry@usal.edu.ar

